

قُدُّوسٌ أَنْتَ يَا إِلَه

Quddūson ‘Anta Yā ‘Allāh

You Are Holy, oh God

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

كلمات وتلحين: أيمن كفروني

Kalimāt waTalhīn: Ayman Kafrouny

Lyrics and Music by: Ayman Kafrouny

فُلْدُوسْ أَنْتَ يَا اللَّه

فُلْدُوسْ فُلْدُوسْ

Quddūson 'Anta Yā 'Allāh

Quddūson Quddūs

You are Holy, oh God

Holy, Holy

الْأَرْضُ كُلُّهَا امْتَلَأَتْ  
مِنْ مَجْدِكَ يَا قُدُّوسَ

'al-'Arḍu Kulluhā Emtala'at  
Min Majdika Yā Quddūs

The whole Earth is full  
of Your Glory, oh Holy One

قُدُّوس .. قُدُّوس  
Qudūs .. Qudūs

Qudūson 'Anta Yā 'Allāh

Holy, Holy  
You are Holy, oh God

السَّمَاوَاتُ تُخَدِّثُ  
وَالْأَرْضُ أَيْضًا تُخَبِّرُ

'aSsamāwātu Tuḥaddithu  
wal'Ardu 'Aydan Tukhbiru

The Heavens declare and the earth also tells

وَالْفَلَاكُ يُسَبِّحُ  
إِلَهَنَا الْقُدُّوسُ

walFalaku Yusabbiḥu

'Elāhanāl Quddūs

And the firmament praises our Holy God

NIZA  
GLOBAL MINISTRY

المُحِيطاتُ وَمَا فِيهَا  
وَالْمَخْلوقاتُ تُجَارِيْهَا

'alMuḥīṭātu waMā Fīhā  
walMakhlūqātu Tujārīhā

Oceans along with all creatures,

وَالْمَسْكُونَةُ تُغَنِّيْهَا

فُدُوسٌ فُدُوسٌ

walMaskūnatu Tughannīhā

Quddūson Quddūs

And the whole world sings:

Holy, Holy

قُدُّوس .. قُدُّوس  
Qudūs .. Qudūs

Quddūs .. Quddūs

Quddūson 'Anta Yā 'Allāh

Holy, Holy

You are Holy, oh God

يَا لَيْتَ لِي أَلْفُ لِسَانٍ

كَيْ أَذْعُو الْقَاصِيَّ وَالدَّانِي

Yā Layta Lī 'Alfu Lisāni

Kay 'Ad'ūl Qāṣiya waDdānī

I wish I had a thousand tongues  
to call upon all the near and far

وَأَشْدُو بِكُلِّ الْأَلْحَانِ

فُدُوسٌ فُدُوسٌ

wa 'Ashdū biKullil 'Alḥāni

Quddūson Quddūs

Chanting with every melody;  
Holy, Holy

يَا كُلَّ الْأُمَمِ رَنَّمُوا  
يَا شُعُوبَ الْأَرْضِ قَدَّمُوا

Yā Kullal ‘Umami Rannimū

Yā Shu‘ubal ‘Arde Qaddimū

Sing unto the Lord, ye all nations,  
Give to the Lord, ye all people ...

لَهُ الْمَجْدُ وَكَرِّمًا  
حَمَلَ اللَّهِ الْقُدُّوسَ

Lahul Majda waKarrimū

Ḩamala Llāhel Quddūs

Give glory to the God and honor the Holy Lamb

قُدُّوس .. قُدُّوس  
Qudūs .. Qudūs

Quddūs .. Quddūs

Quddūson 'Anta Yā 'Allāh

Holy, Holy

You are Holy, oh God

أَهْدُوا إِلَّرَبِ الْمَعْبُودِ  
سُبْحَانَ رَبِّ الْعَوْدِ

‘Uhdū liRrabbel Ma’būdi  
Subḥān biDdaffi wabel’Ūdi

Present to worshipped Lord praises with the  
tambourine and lute

يَا طَيْرُ الْحَانِكِ جُودِي  
غَرّدِي وَاهْتِفِي قُدُوس

Yā Ṣuyūru bi'Alḥāniki Jūdī

Għarridī waEhtifī Quddūs

Oh birds, sing your melodies and chant... Holy

أَسْمَعْ أَصْوَاتَ الْأَطْفَالِ  
وَالرُّضَّعِ تَصْدَحُ بِالْعَالِيِّ

'Asma'u 'Aṣwātal 'Atfāli  
waRruḍda'e Taṣdahu bel'Ālī

I hear children and infants raising praises

وَنِسَاءٌ تُنْبِئُ لِرِجَالٍ  
هَبَّانَتِفُ قُدُّوس

waNisā' on Tunbi'u liRijāli

Hayyā Nahtifu Quddūs

And women calling upon men:

Let us exclaim for He is Holy!

قُدُّوس .. قُدُّوس  
Qudūs .. Qudūs

Quddūs .. Quddūs

Quddūson 'Anta Yā 'Allāh

Holy, Holy

You are Holy, oh God